



# Les arts et la diaspora basque (XIXe-XXIe siècles)

# Las artes y la diáspora vasca (Siglos XIX-XXI)

Colloque international Coloquio internacional

25 février 2016 25 de febrero 2016 Musée Basque et de l'histoire de Bayonne  
26 février 2016 26 de febrero 2016 Museo San Telmo, Donostia-San Sebastián



# JOUR 1 DÍA 1 MUSÉE BASQUE ET D'HISTOIRE DE BAYONNE

## 9h. Accueil des participants Bienvenida

### 9h30. Présentation Presentación

Jean-Claude Larronde (Musée Basque), Jean-Michel Larrasquet (Eusko Ikaskuntza)

### Session 2 Sesión 2.

**Perception et identité des Basques à travers les arts Percepción e identidad de los vascos por las artes**

### 9h45. Introduction Introducción

Viviane Delpech (UPPA/Eusko Ikaskuntza)

#### Session 1 Sesión 1.

**Réception des arts basques à l'étranger**

**Recepción de las artes vascas en el extranjero**

Président de session *Presidenta de sesión* : Viviane Delpech (UPPA-Eusko Ikaskuntza)

10h. Juan Luis Blanco Mozo, profesor ayudante (UA Madrid)

**La nueva iglesia de la Real Congregación de Loyola en Madrid : neomedievalismo y significación nacional**

10h30. Laura Martínez de Guereñu, profesora de arquitectura (IE University, Madrid-Segovia)

**La villa Ocampo (1928) y la Maison Errázuriz (1930) : dos proyectos sudamericanos con lazos con Euskadi**

## 11h. Pause Receso

11h15. Argitxu Camus Etxecopar, docteur en Etudes Basques (University of Nevada Reno/Office Public de la Langue Basque)

**Les arts au service de l'identité basque de la diaspora : entre tradition et modernité**

11h45. Eric Dicharry, docteur en anthropologie (Eusko Ikaskuntza)

**New-York City, Eldorado des artistes basques (XXe-XXIe siècles)**

## 12h15. Déjeuner Almuerzo

Président de session *Presidente de sesión* : Jean-Claude Larronde (Musée Basque)

14h. Claude Mehats, docteur en histoire contemporaine (Eusko Ikaskuntza)

**Déambulation dans les littératures écrites et orales et la peinture autour de la diaspora basque au XIXe siècle**

14h30. Edurne Arostegui, doctorante en historia de las Américas (Universidad del País Vasco-EHU)

**La imagen de los vascos en las novelas de Harry Sinclair Drago**

15h. Oscar Álvarez Gila, profesor de historia de las Américas (Universidad del País Vasco-EHU)

**Los estereotipos del emigrado vasco en el cine americano de las origenes hasta hoy en día**

## 15h30. Pause Receso

15h45. Matteo Manfredi, profesor visitante (Universidad Andina Simón Bolívar, Ecuador)

**Fotografía y emigración : el caso de los vascos en Uruguay**

16h15. Zoe Bray, artiste-peintre et visiting scholar (Hebrew University of Jerusalem)

**Peindre les artistes basques de la diaspora**

**18h. Vernissage de l'exposition Regards d'artistes sur la diaspora basque/Remise des prix Inauguración de la exposición Miradas de artistas sobre la diáspora vasca/Entrega de premios**

## DÍA 2 JOUR 2 MUSEO SAN TELMO, DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

### Sesión 3 Session 3

**Artes vascas y exilio anti-franquista**

**Arts basques et exil anti-franquiste**

*Presidente de sesión* Président de session : Oscar Álvarez Gila (UPV-EHU)

9h30. Miriam Alzuri (Museo de las Bellas Artes de Bilbao/Musée des Beaux-arts de Bilbao).

**El crítico de arte Juan de la Encina durante la Guerra civil**

10h. Maddalen Narbaits-Fritschi (Archives d'Architecture de la Côte Basque)

**L'exil de l'architecte Isidro de Monzón au Venezuela**

### 10h30. Receso Pause

10h45. Francisco Javier Muñoz, profesor de historia del arte (Universidad del País Vasco-EHU)

**El museo ausente. La evacuación del Museo de Arte Moderno de Bilbao a Francia durante la guerra civil**

11h15. Nausica Sánchez, documentalista (Chillida Leku)

**Los exilios de Chillida**

### 11h45. Receso Pause

### Sesión 4 Session 4

**El dilema del retorno**

**Le dilemme du retour**

*Presidenta de sesión* Présidente de session : Zoe Bray (Hebrew University of Jerusalem)

12h. Anthony Geist, profesor de Spanish and Comparative Literature (University of Washington, Seattle)

**El imposible retorno del pintor Miguel Marina**

12h30. José Javier Azanza López, profesor de historia del arte (Universidad de Navarra)

**Jorge Oteiza, 1948 : claves de un retorno**

13h. Viviane Delpech, docteur en histoire de l'art-chercheur (Université de Pau/Eusko Ikaskunza)

**La arquitectura de los retornados en Iparralde (País Vasco Norte) (1800-1939)**

### 13h30. Almuerzo Déjeuner

### Sesión de clausura Session de clôture

**El cliché vasco a principios del siglo XX**

**Le cliché basque au début du XXe siècle**

15h30. Proyección de la película Projection du film

**Thunder in the sun (El desfiladero de la muerte La caravane vers le soleil)** (1959) de Russel Rouse, 81 min.

17h. Intercambios en torno a la película, animados por Oscar Álvarez Gila Échanges autour du film,

animés par Oscar Álvarez Gila (UPV-EHU)

### 17h30. Conclusiones generales Conclusion générale

Ismael Manterola, profesor de historia del arte contemporáneo (UPV-EHU)

## **Comité scientifique Comité científico**

Oscar Álvarez Gila, profesor de historia de las Américas (UPV-EHU)  
Zoe Bray, artiste peintre et visiting scholar (Hebrew University of Jerusalem)  
Viviane Delpech, chercheur (Université de Pau/Eusko Ikaskuntza-Société d'Etudes Basques)  
Dominique Dussol, professeur d'histoire de l'art contemporain (Université de Pau)  
Ismael Manterola, profesor de historia del arte contemporáneo (UPV-EHU)  
Olivier Ribeton, conservateur en chef (Musée Basque et de l'Histoire de Bayonne)

## **Comité d'organisation Comité de organización**

Viviane Delpech (UPPA/Eusko Ikaskuntza-Société d'Etudes Basques)  
Jean-Michel Larrasquet (président de Eusko Ikaskuntza-Société d'Etudes Basques)  
Jean-Claude Larronde (Président du musée Basque et de l'Histoire de Bayonne)  
Nausica Sánchez (Plataforma de proyectos culturales Ez mugak, Irún)  
Susana Soto (directora del Museo San Telmo, Donostia-San Sebastián)  
Maialen Zamponi (Coordinatrice du projet Eusko Diaspora, Société d'Etudes Basques)

## **Coordination, direction scientifique Coordinación, dirección científica**

Viviane Delpech (UPPA/Eusko Ikaskuntza-Société d'Études Basques)

## **Intervenants Ponentes**

Óscar Álvarez Gila, profesor de las Américas, Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV-EHU)  
Miriam Alzuri, Museo de las Bellas Artes de Bilbao  
Edurne Arostegui, doctorante en historia de las Américas, UPV-EHU  
José Javier Azanza López, profesor de historia del arte, Universidad de Navarra  
Juan Luis Blanco Mozo, profesor ayudante, UA Madrid  
Zoe Bray, artiste-peintre et visiting-scholar, Hebrew University of Jerusalem  
Argitxu Camus, docteur en Études Basques, Office Publique de la Langue Basque/University of Reno-Nevada  
Viviane Delpech, docteur en histoire de l'art, chercheur, Université de Pau /Société d'Études Basques  
Eric Dicharry, docteur en anthropologie, Eusko-Ikaskuntza-Société d'Études Basques  
Anthony Geist, profesor of Spanish and Comparative Literature, University of Washington, Seattle  
Matteo Manfredi, profesor visitante, Universidad Andina Simon Bolívar, Ecuador  
Ismael Manterola, profesor de historia del arte contemporáneo, UPV-EHU  
Laura Martínez de Guereñu, profesora de arquitectura, IE University – Madrid-Segovia  
Claude Mehats, docteur en histoire contemporaine, Eusko Ikaskuntza-Société d'Études Basques  
Francisco Javier Muñoz, profesor de historia del arte, UPV-EHU  
Maddalen Narbaitz-Fritsch, Archives d'Architecture de la Côte Basque  
Nausica Sánchez, documentalista, Chillida Leku

Renseignements **Informaciones** : viviane\_delpech@yahoo.fr - baiona@eusko-ikaskuntza.org - +33.(0)5.59.59.82.90

Crédits photographiques: 1.*Monument aux bergers basques*, par N. Basterretxea, Reno (Nevada) © EKE 2.*Villa Curutchet*, par Le Corbusier, Buenos Aires © privé 3.*Bigarrena II*, par M. Marina © privé 4.Illustration de la *France Pittoresque*, par R. Arrue © musée basque et d'histoire de Bayonne